

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, § 3, de l'arrêté royal du 9 février 1971 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence, l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

« La Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires et de capitalisation, et ce pour les sociétés de prêts hypothécaires et de capitalisation ».

Art. 2. Dans l'article 1^{er}, § 3, du même arrêté, l'alinéa 6 est complété par les mots « et les banques d'épargne ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2017.

Art. 4. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968,
Moniteur belge du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 9 février 1971,
Moniteur belge du 19 mars 1971.

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, § 3, van het koninklijk besluit van 9 februari 1971 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid wordt het vierde lid vervangen als volgt :

« Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen en voor kapitalisatie, voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen en voor kapitalisatie ».

Art. 2. In artikel 1, § 3, van hetzelfde besluit wordt het zesde lid aangevuld met de woorden « en de spaarbanken ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2017.

Art. 4. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juni 2017.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
K. PEETERS

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968,
Belgisch Staatsblad van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 9 februari 1971,
Belgisch Staatsblad van 19 maart 1971.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE, SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2017/20400]

8 JUIN 2017. — Arrêté royal fixant le modèle du certificat d'assurance ou autre garantie financière pour le rapatriement et le certificat d'assurance ou de toute autre garantie financière relative à la responsabilité de l'armateur, visés au titre 2 de la loi du 13 juin 2014 d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention du travail maritime 2006

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 105 de la Constitution;

Vu la loi du 13 juin 2014 d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention du travail maritime 2006, les articles 27/1, 27/2, inséré par la loi du 6 mars 2017, et 81;

Vu l'arrêté royal du 4 août 2014 fixant le modèle du certificat de travail maritime et de la déclaration de conformité du travail maritime visés au Titre 2 de la loi du 13 juin 2014 d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention du travail maritime 2006;

Vu l'association des gouvernements de région;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 4 février 2016;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 mars 2016;

Vu l'avis 60.955/1 du Conseil d'État, donné le 8 mars 2017, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG, FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2017/20400]

8 JUNI 2017. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het model van certificaat van verzekering of enige andere financiële zekerheid voor repatriëring en het certificaat van verzekering of enige andere financiële zekerheid voor de aansprakelijkheid van de reder, bedoeld in titel 2 van de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 105 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006, artikel 27/1, 27/2, ingevoegd bij wet van 6 maart 2017, en 81;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 augustus 2014 tot vaststelling van het model van het maritiem arbeidscertificaat, en de conformiteitsverklaring voor maritieme arbeid bedoeld in de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 februari 2016;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 24 maart 2016;

Gelet op het advies 60.955/1 van de Raad van State gegeven op 8 maart 2017 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi, la Ministre des Affaires Sociales et de la Santé Publique et du Secrétaire d'État de la Mer du nord,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

- 1° « MLC 2006 » : la Convention du travail maritime de 2006, adoptée le 23 février 2006 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail;
- 2° « la loi » : la loi du 13 juin 2014 d'exécution et de contrôle de la Convention du travail maritime de 2006.
- 3° « certificats d'assurance sous MLC 2006 » : les certificats tels que visés aux articles 9/1 et 9/2 de la loi »;

CHAPITRE II. — L'autorité compétente pour la délivrance des certificats d'assurance sous MLC 2006

Art. 2. Les certificats d'assurance sous MLC 2006 pour les navires battant pavillon belge sont délivrés par le fonctionnaire désigné.

CHAPITRE III. — Demande, examen, délivrance, refus et annulation des certificats d'assurance sous MLC 2006

Art. 3. La demande pour obtenir un certificat d'assurance sous MLC tel que visé à l'article 2 est introduite auprès du fonctionnaire désigné de la manière déterminée par celui-ci.

Art. 4. Le demandeur joint à la demande une attestation du prestataire de la garantie financière, démontrant selon le cas que les conditions des dispositions nationales donnant effet aux prescriptions de la MLC 2006, particulièrement l'article 67/1 respectivement l'article 68/1 de la loi du 3 juin 2007 portant des dispositions diverses relatives au travail, sont remplies.

Le fonctionnaire désigné peut, sous les conditions qu'il fixe à cette fin, accepter une attestation du prestataire de la garantie financière en format électronique.

Art. 5. Sous réserve des compétences de la Banque Nationale de Belgique, le fonctionnaire désigné peut refuser la délivrance d'un certificat d'assurance sous MLC 2006 ou annuler un certificat d'assurance délivré par le fonctionnaire désigné s'il estime qu'il n'est pas démontré suffisamment :

- 1° que toutes les conditions applicables déterminées par les dispositions nationales donnant effet aux prescriptions de la MLC 2006 sont remplies; ou
- 2° que l'assurance ou la garantie financière couvre effectivement la responsabilité de l'armateur en conformité avec les dispositions nationales donnant effet aux prescriptions de la MLC 2006; ou
- 3° que le prestataire de la garantie financière est dûment autorisé d'exercer l'activité commerciale liée à la fourniture de l'assurance ou de la garantie financière prescrite par les dispositions nationales donnant effet aux prescriptions de la MLC 2006; ou
- 4° que le prestataire de la garantie financière est fiable et financièrement capable de faire face aux obligations imposées par les dispositions nationales donnant effet aux prescriptions de la MLC 2006.

Le fonctionnaire désigné peut demander toute information complémentaire pour l'investigation à cet effet. La charge de la preuve revient au demandeur du certificat d'assurance sous MLC 2006.

Art. 6. Les certificats d'assurance sous MLC 2006, visés à l'article 2 sont délivrés pour une durée dont la date d'échéance correspond à la date d'échéance de l'assurance ou de la garantie financière, avec un maximum de 5 ans.

Art. 7. § 1^{er}. Un certificat d'assurance sous MLC 2006 perd sa validité de plein droit :

- 1° lorsqu'une modification a lieu dans les données mentionnées dans le certificat par rapport au navire, à l'armateur ou au prestataire de la garantie financière;
- 2° lorsque pour une raison quelconque, l'assurance ou la garantie financière est expirée;

Op de voordracht van de Minister van Werk, de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en de Staatssecretaris van Noordzee,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

- 1° "MLC 2006" : het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 goedgekeurd door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie op 23 februari 2006;
- 2° "de wet" : de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006
- 3° "certificaten van verzekering onder MLC 2006" : de certificaten zoals bedoeld in artikel 9/1 en 9/2 van de wet;

HOOFDSTUK II. — De overheid bevoegd voor de uitreiking van de certificaten van verzekering onder MLC 2006

Art. 2. Certificaten van verzekering onder MLC 2006 voor schepen die de Belgische vlag voeren, worden uitgereikt door de aangewezen ambtenaar.

HOOFDSTUK III. — Aanvraag, onderzoek, uitreiking, weigering en intrekking van de certificaten van verzekering onder MLC 2006

Art. 3. De aanvraag tot het verkrijgen van een certificaat van verzekering onder MLC bedoeld in artikel 2 wordt ingediend bij de aangewezen ambtenaar op de door deze vastgestelde manier.

Art. 4. De aanvrager voegt bij de aanvraag een attest van de verstrekker van de financiële zekerheid, waaruit blijkt dat naargelang van het geval aan de voorwaarden van de nationale bepalingen tot uitvoering van de bepalingen van de MLC 2006, meer bepaald artikel 67/1, respectievelijk artikel 68/1 van de wet van 3 juni 2007 betreffende diverse arbeidsbepalingen, is voldaan.

De aangewezen ambtenaar kan, onder de voorwaarden die deze stelt, een attest van de verstrekker van de financiële zekerheid in elektronische vorm aannemen.

Art. 5. Onder voorbehoud van de bevoegdheden van de Nationale Bank van België kan de aangewezen ambtenaar de uitreiking van een certificaat van verzekering onder MLC 2006 weigeren of een door de aangewezen ambtenaar uitgereikt certificaat van verzekering onder MLC 2006 intrekken indien deze van oordeel is dat er niet voldoende is aangetoond :

- 1° dat aan alle toepasselijke voorwaarden vastgesteld in de nationale bepalingen tot uitvoering van de bepalingen van de MLC 2006 is voldaan; of
- 2° dat de verzekering of financiële zekerheid effectief de aansprakelijkheid van de reder dekt overeenkomstig de nationale bepalingen tot uitvoering van de bepalingen van de MLC 2006; of
- 3° dat verstrekker van de financiële zekerheid naar behoren vergund is om de handelsactiviteit uit te oefenen verbonden aan het verstrekken van de door de nationale bepalingen tot uitvoering van de bepalingen van de MLC 2006 voorgeschreven verzekering of financiële zekerheid; of
- 4° dat de betrokken verstrekker van de financiële zekerheid betrouwbaar is en in staat is te voldoen aan de door de nationale bepalingen tot uitvoering van de bepalingen van de MLC 2006 opgelegde verplichtingen.

De aangewezen ambtenaar kan alle bijkomende gegevens vragen met het oog op het onderzoek daartoe. De bewijslast ligt bij de aanvrager van het certificaat van verzekering onder MLC 2006.

Art. 6. De certificaten van verzekering onder MLC 2006 bedoeld in artikel 2 worden uitgereikt voor een duur waarvan de einddatum overeenkomt met de einddatum van de verzekering of financiële zekerheid, met een maximum van 5 jaar.

Art. 7. § 1. Een Certificaat van verzekering onder MLC 2006 vervalt van rechtswege :

- 1° wanneer er een wijziging optreedt met betrekking tot de op het certificaat vermelde gegevens over het schip, de reder of de verstrekker van de financiële zekerheid;
- 2° wanneer om welke reden ook de verzekering of de financiële zekerheid is vervallen;

- 3° lorsque le navire n'est plus habilité à battre pavillon belge ou lorsque l'autorisation de naviguer en mer expire;
- 4° lorsque le prestataire de la garantie financière n'est plus autorisé à exercer ces activités.

§ 2. Dans un cas d'expiration de plein droit conformément au § 1^{er}, l'armateur mentionné sur le certificat expiré doit immédiatement renvoyer le certificat expiré à l'autorité qui a délivré le certificat. »

CHAPITRE IV. — Rétributions

Art. 8. La rétribution pour la délivrance d'un certificat d'assurance sous MLC 2006, visé à l'article 2, s'élève à 50 euros.

Les montants des rétributions visées à l'alinéa 1^{er} sont adaptés chaque année au 1^{er} janvier à l'indice santé selon la formule suivante : le montant de base fixé à l'alinéa 1^{er}, multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le nouvel indice est l'indice santé du mois de novembre de l'année précédant l'année dans laquelle le montant de la rétribution est adapté. L'indice de départ est l'indice santé du mois de janvier 2017. Le résultat obtenu est arrondi à l'euro supérieur si la partie décimale est égale ou supérieure à cinquante cents. Elle l'est à l'euro inférieur si cette partie est inférieure à cinquante cents.

La rétribution pour la délivrance d'un certificat d'assurance sous MLC 2006, tel que visé à l'article 2, est due par le demandeur ou par la personne mentionnée sur le certificat concerné comme armateur.

Les rétributions sont payées selon les instructions du fonctionnaire désigné.

CHAPITRE V. — Modèle de Certificat d'Assurance sous MLC 2006

Art. 9. Le certificat visé à l'article 9/1 de la loi est établi conformément au modèle figurant à l'annexe 1.

Art. 10. Le certificat visé à l'article 9/2 de la loi est établi conformément au modèle figurant à l'annexe 2.

CHAPITRE VI. — Dispositions modificatives

Art. 11. Les annexes 3 et 4 de l'arrêté royal du 4 août 2014 fixant le modèle du certificat de travail maritime et de la déclaration de conformité du travail maritime visés au Titre 2 de la loi du 13 juin 2014 d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention du travail maritime 2006 sont complétés par les 15^o et 16^o, rédigés comme suit :

- « 15. Garantie financière pour le rapatriement;
16. Garantie financière pour la responsabilité de l'armateur ».

CHAPITRE VII. — Dispositions finales

Art. 12. Le présent arrêté produit ses effets le 18 janvier 2017.

Art. 13. Notre Ministre qui a la mobilité maritime dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi
K. PEETERS

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
M. DE BLOCK

Le Secrétaire d'État à la Mer du Nord,
Ph. DE BACKER

- 3° wanneer het schip niet meer gerechtigd is de Belgische vlag te voeren of wanneer de vergunning om op zee te gaan vervalft;
- 4° wanneer de verstrekker van de financiële zekerheid niet meer gerechtigd is om die activiteiten uit te oefenen.

§ 2. Ingeval van verval van rechtswege overeenkomstig § 1 dient de op het vervallen certificaat vermelde reder het vervallen certificaat onverwijld terug te sturen aan de overheid die het certificaat heeft uitgegeven."

HOOFDSTUK IV. — Retributies

Art. 8. De retributie voor de uitreiking van een certificaat van verzekering onder MLC 2006 bedoeld in artikel 2 bedraagt 50 euro.

De bedragen van de retributies bedoeld in het eerste lid worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de gezondheidsindex op basis van de volgende formule : het basisbedrag zoals vastgesteld in het eerste lid vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer en gedeeld door het aanvangsindexcijfer. Het nieuwe indexcijfer is het indexcijfer van de gezondheidsindex van de maand november van het jaar voorafgaand aan het jaar waarin het bedrag van de retributie wordt aangepast. Het aanvangsindexcijfer is het indexcijfer van de gezondheidsindex van januari 2017. Het verkregen resultaat wordt afgerond naar boven op de euro als het decimale gedeelte gelijk aan of meer dan vijftig cent is. Het wordt naar onder op de euro afgerond als dit gedeelte minder is dan vijftig cent.

De retributie voor de uitreiking van een certificaten van verzekering onder MLC 2006 bedoeld in artikel 2 is verschuldigd door de aanvrager of door de persoon die op het betrokken certificaat is vermeld als reder.

De retributies worden betaald volgens de instructies van de aangevozen ambtenaar.

HOOFDSTUK V. — Model van certificaat van verzekering onder MLC 2006

Art. 9. Het certificaat bedoeld in artikel 9/1 van de wet wordt vastgesteld volgens het model opgenomen in bijlage 1.

Art. 10. Het certificaat bedoeld in 9/2 van de wet wordt vastgesteld volgens het model opgenomen in bijlage 2.

HOOFDSTUK VI. — Wijzigingsbepalingen

Art. 11. Bijlage 3 en 4 van het koninklijk besluit van 4 augustus 2014 tot vaststelling van het model van het maritiem arbeidscertificaat, en de conformiteitsverklaring voor maritieme arbeid bedoeld in Titel 2 van de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 worden aangevuld met de bepalingen onder 15 en 16, luidende:

- "15. financiële zekerheid voor repatriëring;
16. financiële zekerheid voor de aansprakelijkheid van de reder".

HOOFDSTUK VII. — Slotbepalingen

Art. 12. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 18 januari 2017.

Art. 13. De minister bevoegd voor de maritieme mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juni 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk
K. PEETERS

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
M. DE BLOCK

De Staatssecretaris voor Noordzee,
Ph. DE BACKER

Annexe 1 de l'arrêté royal du 8 juin 2017 fixant le modèle du certificat d'assurance ou autre garantie financière pour le rapatriement et le certificat d'assurance ou de toute autre garantie financière pour la responsabilité de l'armateur, telle que visée au titre 2 de la loi du 13 juin 2014 d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention de travail maritime 2006.

ROYAUME DE BELGIQUE
KINGDOM OF BELGIUM



N° – No

CERTIFICAT D'ASSURANCE OU AUTRE GARANTIE FINANCIÈRE POUR LE RAPATRIEMENT¹
CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY FOR REPATRIATION

Délivré en vertu des prescriptions de la norme A2.5.2.6 de la Convention du travail maritime, 2006 -
Issued in accordance with the provisions of standard A2.5.2.6 of the Maritime Labour Convention, 2006

Nom du navire – <i>Name of the ship</i>	
Indicatif d'appel du navire – <i>Call Sign</i>	
Numéro d'identification OMI du navire - <i>IMO ship identification number</i>	
Port d'immatriculation – <i>Port of registry</i>	
Nom et adresse complète de l'établissement principal de l'armateur - <i>Name and full address of the principal place of business of the shipowner²</i>	
Nom du propriétaire enregistré - <i>Name of the registered owner</i>	
Nom et adresse du ou des prestataires de la garantie financière - <i>Name and address of provider(s) of the financial security</i>	

Il est certifié que le navire susmentionné est couvert par une police d'assurance satisfaisant aux prescriptions de la norme A2.5.2 de la Convention du travail maritime, 2006. - *This is to certify that there is a policy of insurance in force in respect of the above-named ship satisfying the requirements of standard A2.5.2 of the Maritime Labour Convention, 2006.*

Type de garantie - *Type of security*

Durée de validité de la garantie financière –
Period of validity of the financial security

du - *from*
au - *to*

Données de contact de la(les) personne(s) ou de l'entité (les entités) responsable(s) du traitement de la demande d'aide introduite par le marin - *Contact details of the persons or entity responsible for handling seafarers' requests for relief*

Le présent certificat est valable jusqu'à - *This certificate is valid until*

Délivré par le gouvernement du **ROYAUME DE BELGIQUE**, SPF Mobilité et Transports, Direction générale Navigation - *Issued by the Government of the KINGDOM OF BELGIUM, Federal Public Service Mobility and Transport, Directorate general Shipping*

¹ Le présent certificat doit être accompagné d'une attestation du prestataire de la garantie financière qui prouve que la garantie financière satisfait aux dispositions de la norme A2.5.2. – *This certificate is accompanied by an attestation from the financial security provider that the financial security meets the requirements of standard A2.5.2.*

² *Armateur* : désigne le propriétaire du navire ou une autre entité ou personne, telle que le gérant, l'agent ou l'affréteur coque nue, à laquelle le propriétaire a confié la responsabilité de l'exploitation du navire et qui, en assumant cette responsabilité, a accepté de se charger des tâches et obligations incombant aux armateurs aux termes de la loi du 13 juin 2014 d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention du travail maritime 2006, indépendamment du fait que d'autres entités ou personnes s'acquittent en son nom de certaines de ces tâches ou responsabilités. Shipowner means the owner of the ship or another organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for the operation of the ship from the owner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on shipowners in accordance with this Convention, regardless of whether any other organizations or persons fulfill certain of the duties or responsibilities on behalf of the shipowner. See Article 11(1)(j) of the Convention.

À - At [LIEU - PLACE], le - on [date - date]

[Nom du fonctionnaire chargé du contrôle de la navigation – *Name of the duly authorized official*]
[Fonction - *Function*]

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 juin 2017 fixant le modèle du certificat d'assurance ou autre garantie financière pour le rapatriement et le certificat d'assurance ou de toute autre garantie financière pour la responsabilité de l'armateur, tel que visé au titre 2 de la loi du 13 juin 2014 d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention de travail maritime 2006.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi

K. PEETERS

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Mme M. DE BLOCK

Le Secrétaire d'État à la Mer du Nord

Ph. DE BACKER

Annexe 2 de l'arrêté royal du 8 juin 2017 fixant le modèle du certificat d'assurance ou autre garantie financière pour le rapatriement et le certificat d'assurance ou de toute autre garantie financière pour la responsabilité de l'armateur, tel que visé au titre 2 de la loi du 13 juin 2014 d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention de travail maritime 2006.

ROYAUME DE BELGIQUE
KINGDOM OF BELGIUM



N° – No

**CERTIFICAT D'ASSURANCE OU AUTRE GARANTIE FINANCIÈRE RELATIVE À LA
RESPONSABILITÉ DE L'ARMATEUR³
CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY FOR SHIPOWNERS'
LIABILITY**

Délivré conformément aux prescriptions de la norme A4.2.1 de la Convention du travail maritime, 2006
- Issued in accordance with the provisions of standard A4.2.1 of the Maritime Labour Convention, 2006

Nom du navire – <i>Name of the ship</i>	
Indicatif d'appel du navire – <i>Call Sign</i>	
Numéro OMI d'identification du navire - <i>IMO ship identification number</i>	
Port d'immatriculation – <i>Port of registry</i>	
Nom et adresse complète de l'établissement principal de l'armateur - <i>Name and full address of the principal place of business of the shipowner⁴</i>	
Nom du propriétaire enregistré - <i>Name of the registered owner</i>	
Nom et adresse du ou des prestataires de la garantie financière - <i>Name and address of provider(s) of the financial security</i>	

Il est certifié que le navire susmentionné est couvert par une police d'assurance ou autre garantie financière satisfaisant aux prescriptions de la norme A4.2.1.1(b) de la Convention du travail maritime, 2006. - *This is to certify that there is a policy of insurance or other financial security in force in respect of the above-named ship satisfying the requirements of standard A4.2.1.1(b) of the Maritime Labour Convention, 2006.*

Type de garantie - *Type of security*

Durée de validité de la garantie financière –
Period of validity of the financial security

du - *from*
au - *to*

Données de contact de la(les) personne(s) ou de l'entité (les entités) responsable(s) du traitement de la demande d'aide introduite par le marin - *Contact details of the persons or entity responsible for handling seafarers' requests for relief*

--

Le présent certificat est valable jusqu'à - *This certificate is valid until*

--

³ Le présent certificat doit être accompagné d'une attestation du prestataire de la garantie financière qui prouve que la garantie financière satisfait aux dispositions de la norme A4.2.1. – *This certificate is accompanied by an attestation from the financial security provider that the financial security meets the requirements of standard A4.2.1.*

⁴ *Armateur* : désigne le propriétaire du navire ou une autre entité ou personne, telle que le gérant, l'agent ou l'affréteur coque nue, à laquelle le propriétaire a confié la responsabilité de l'exploitation du navire et qui, en assumant cette responsabilité, a accepté de se charger des tâches et obligations incombant aux armateurs aux termes de la loi du 13 juin 2014 d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention du travail maritime 2006, indépendamment du fait que d'autres entités ou personnes s'acquittent en son nom de certaines de ces tâches ou responsabilités. *Shipowner means the owner of the ship or another organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for the operation of the ship from the owner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on shipowners in accordance with this Convention, regardless of whether any other organizations or persons fulfill certain of the duties or responsibilities on behalf of the shipowner. See Article 11(1)(j) of the Convention.*

Délivré ou certifié conforme par le gouvernement du **ROYAUME DE BELGIQUE**, SPF Mobilité et Transports, Direction générale Navigation - *Issued or certified by the Government of the **KINGDOM OF BELGIUM**, Federal Public Service Mobility and Transport, Directorate general Shipping*

À - At [LIEU - PLACE], le - on [date - date]

[Nom du fonctionnaire chargé du contrôle de la navigation – *Name of the duly authorized official*]
[Fonction - *Function*]

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 juin 2017 fixant le modèle du certificat d'assurance ou autre garantie financière pour le rapatriement et le certificat d'assurance ou de toute autre garantie financière pour la responsabilité de l'armateur, tel que visé au titre 2 de la loi du 13 juin 2014 d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention de travail maritime 2006.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi

K. PEETERS

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Mme M. DE BLOCK

Le Secrétaire d'État à la Mer du Nord

Ph. DE BACKER

Bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 8 juni 2017 tot vaststelling van het model van certificaat van verzekering of enige andere financiële zekerheid voor repatriëring en het certificaat van verzekering of enige andere financiële zekerheid voor de aansprakelijkheid van de reder, bedoeld in titel 2 van de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006

KONINKRIJK BELGIË
KINGDOM OF BELGIUM



Nr. – No

**CERTIFICAAT VAN VERZEKERING OF ENIGE ANDERE FINANCIËLE ZEKERHEID VOOR
REPATRIËRING⁵
CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY FOR REPATRIATION**

Afgegeven overeenkomstig de bepalingen van norm A2.5.2.6 van het Verdrag betreffende maritieme arbeid, 2006 - *Issued in accordance with the provisions of standard A2.5.2.6 of the Maritime Labour Convention, 2006*

Naam van het schip - <i>Name of ship</i>	
Roepnaam - <i>Call sign</i>	
IMO-scheepsidentificatienummer - <i>IMO ship identification number</i>	
Haven van Registratie - <i>Port of registry</i>	
Naam en volledig adres van de hoofdvestiging van de reder - <i>Name and full address of the principal place of business of the shipowner⁶</i>	
Naam van de geregistreerde eigenaar - <i>Name of the registered owner</i>	
Naam en adres van de verstrekker(s) van de financiële zekerheid - <i>Name and address of provider(s) of the financial security</i>	

Hiermee verklaart ondergetekende dat met betrekking tot het bovengenoemde schip een verzekeringspolis van kracht is die voldoet aan de vereisten van norm A2.5.2 van het Verdrag betreffende maritieme arbeid, 2006. - *This is to certify that there is a policy of insurance in force in respect of the above-named ship satisfying the requirements of standard A2.5.2 of the Maritime Labour Convention, 2006.*

Aard van de zekerheid - *Type of security*
Geldigheidsduur van de zekerheid - *Period of validity of the financial security*

van - <i>from</i>
tot - <i>to</i>

Contactgegevens van de pers(o)on(en) of entiteit(en) die verantwoordelijk zijn voor het behandelen van het verzoek om hulp vanwege de zeevarende - *Contact details of the persons or entity responsible for handling seafarers' requests for relief*

--

Dit certificaat is geldig tot - *This certificate is valid until*

--

⁵ Dit certificaat dient vergezeld te zijn van het bewijs van de zekerheid waarin de verstrekker van de financiële zekerheid bevestigt dat de financiële zekerheid voldoet aan de bepalingen van norm A2.5.2. - *This certificate is accompanied by an attestation from the financial security provider that the financial security meets the requirements of standard A2.5.2.*

⁶ *Reder*: eigenaar van het schip of elke andere instelling of persoon, zoals de scheepsuitbater, de agent of de rompbevrachter, aan wie de eigenaar de verantwoordelijkheid voor de uitbating van het schip heeft toevertrouwd en die, bij het opnemen van die verantwoordelijkheid, aanvaard heeft om de taken en verplichtingen die krachtens de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 aan de reders zijn opgelegd, op zich te nemen, los van het feit dat andere instellingen of personen zich in zijn naam van sommige van die taken of verantwoordelijkheden kwijten. *Shipowner means the owner of the ship or another organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for the operation of the ship from the owner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on shipowners in accordance with this Convention, regardless of whether any other organizations or persons fulfil certain of the duties or responsibilities on behalf of the shipowner. See Article 11(1)(j) of the Convention.*

Afgegeven door de regering van het **KONINKRIJK BELGIË**, FOD Mobiliteit en Vervoer, Directoraat-generaal Scheepvaart - *Issued by the Government of the **KINGDOM OF BELGIUM**, Federal Public Service Mobility and Transport, Directorate general Shipping*

Te - At [PLAATS - PLACE], op - on [datum - date]

[Naam van de met scheepvaartcontrole belaste ambtenaar – *Name of the duly authorized official*]
[Functie - *Function*]

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 8 juni 2017 tot vaststelling van het model van certificaat van verzekering of enige andere financiële zekerheid voor repatriëring en het certificaat van verzekering of enige andere financiële zekerheid voor de aansprakelijkheid van de reder, bedoeld in titel 2 van de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006

FILIP

Van Koningswege

De Minister van Werk

K. PEETERS

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Mevr. M. DE BLOCK

De Staatssecretaris voor Noordzee

Ph. DE BACKER

Bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 8 juni 2017 tot vaststelling van het model van certificaat van verzekering of enige andere financiële zekerheid voor repatriëring en het certificaat van verzekering of enige andere financiële zekerheid voor de aansprakelijkheid van de reder, bedoeld in titel 2 van de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006

KONINKRIJK BELGIË
KINGDOM OF BELGIUM



Nr. – No

**CERTIFICAAT VAN VERZEKERING OF ENIGE ANDERE FINANCIËLE ZEKERHEID VOOR DE
AANSPRAKELIJKHEID VAN DE REDER⁷
CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY FOR SHIPOWNERS'
LIABILITY**

Afgegeven overeenkomstig de bepalingen van norm A4.2.1 van het Verdrag betreffende maritieme arbeid, 2006 - *Issued in accordance with the provisions of standard A4.2.1 of the Maritime Labour Convention, 2006*

Naam van het schip - <i>Name of ship</i>	
Roepnaam - <i>Call sign</i>	
IMO-scheepsidentificatienummer - <i>IMO ship identification number</i>	
Haven van Registratie - <i>Port of registry</i>	
Naam en volledig adres van de hoofdvestiging van de reder - <i>Name and full address of the principal place of business of the shipowner⁸</i>	
Naam van de geregistreerde eigenaar - <i>Name of the registered owner</i>	
Naam en adres van de verstrekker(s) van de financiële zekerheid - <i>Name and address of provider(s) of the financial security</i>	

Hiermee verklaart ondergetekende dat met betrekking tot het bovengenoemde schip een verzekeringspolis of enige andere financiële zekerheid van kracht is die voldoet aan de vereisten van norm A4.2.1.1(b) van het Verdrag betreffende maritieme arbeid, 2006. - *This is to certify that there is a policy of insurance or other financial security in force in respect of the above-named ship satisfying the requirements of standard A4.2.1.1(b) of the Maritime Labour Convention, 2006.*

Aard van de zekerheid - *Type of security*
Geldigheidsduur van de zekerheid - *Period of validity of security*

van - <i>from</i> tot - <i>to</i>

Contactgegevens van de pers(o)on(en) of entiteit(en) die verantwoordelijk zijn voor het behandelen van het verzoek om hulp vanwege de zeevarende - *Contact details of the persons or entity responsible for handling seafarers' requests for relief*

--

⁷ Dit certificaat dient vergezeld te zijn van het bewijs van de zekerheid waarin de verstrekker van de financiële zekerheid bevestigt dat de financiële zekerheid voldoet aan de bepalingen van norm A4.2.1. - *This certificate is accompanied by an attestation from the financial security provider that the financial security meets the requirements of standard A4.2.1.*

⁸ *Reder*: eigenaar van het schip of elke andere instelling of persoon, zoals de scheepsuitbater, de agent of de rompbevrachter, aan wie de eigenaar de verantwoordelijkheid voor de uitbating van het schip heeft toevertrouwd en die, bij het opnemen van die verantwoordelijkheid, aanvaard heeft om de taken en verplichtingen die krachtens de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 aan de reders zijn opgelegd, op zich te nemen, los van het feit dat andere instellingen of personen zich in zijn naam van sommige van die taken of verantwoordelijkheden kwijten. *Shipowner means the owner of the ship or another organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for the operation of the ship from the owner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on shipowners in accordance with this Convention, regardless of whether any other organizations or persons fulfil certain of the duties or responsibilities on behalf of the shipowner. See Article 11(1)(j) of the Convention.*

Dit certificaat is geldig tot - *This certificate is valid until*

Afgegeven of gewaarmerkt door de regering van het **KONINKRIJK BELGIË**, FOD Mobiliteit en Vervoer, Directoraat-generaal Scheepvaart - *Issued or certified by the Government of the **KINGDOM OF BELGIUM**, Federal Public Service Mobility and Transport, Directorate general Shipping*

Te - *At* [PLAATS - *PLACE*], op - *on* [datum - *date*]

[Naam van de met scheepvaartcontrole belaste ambtenaar – *Name of the duly authorized official*]
[Functie - *Function*]

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 8 juni 2017 tot vaststelling van het model van certificaat van verzekering of enige andere financiële zekerheid voor repatriëring en het certificaat van verzekering of enige andere financiële zekerheid voor de aansprakelijkheid van de reder, bedoeld in titel 2 van de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006

FILIP

Van Koningswege:

De Minister van Werk

K. PEETERS

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Mevr. M. DE BLOCK

De Staatssecretaris voor Noordzee

Ph. DE BACKER